



Bomba de bidón manual

ARCA-PUMP-BARREL...FILL-SET-N

Manual de instrucciones

Índice

1	Advertencias sobre las instrucciones	4
1.1	Disponibilidad	4
1.2	Avisos legales.....	4
1.3	Imágenes.....	4
2	Instrucciones generales de seguridad	5
2.1	Uso correcto	5
2.2	Uso inadecuado.....	5
2.3	Personal cualificado	5
2.4	Material de protección	5
2.5	Prescripciones de seguridad	5
2.6	Peligros	6
2.6.1	Peligro de lesiones	6
2.6.2	Daños materiales	6
3	Alcance de suministro	7
3.1	Daños de transporte	7
3.2	Deficiencias.....	7
4	Descripción del producto.....	8
5	Transporte y almacenamiento	9
5.1	Transporte	9
5.2	Almacenamiento.....	9
6	Puesta en marcha.....	9
6.1	Montaje de la estación de bombeo y el depósito de grasa.....	9
7	Funcionamiento.....	10
7.1	Llenado del equipo de lubricación.....	10
7.2	Llenado del lubricador CONCEPT1	11
8	Mantenimiento.....	12
8.1	Comprobación de las piezas presurizadas.....	12
8.2	Comprobación del pistón seguidor de engrase	12
9	Puesta fuera de servicio.....	12
10	Eliminación de residuos	12
11	Datos técnicos.....	13
12	Piezas de recambio y accesorios.....	14
12.1	Piezas de recambio.....	14
12.2	Ayudas de transporte	14

1 Advertencias sobre las instrucciones

El presente manual es parte integrante del producto y contiene información importante. Lea atentamente este manual antes del uso y siga cuidadosamente las instrucciones.

El idioma original del manual es el alemán. Todas las demás lenguas son traducciones de la lengua original.

1.1 Disponibilidad



Encontrará una versión actual de este manual en:
www.schaeffler.de/std/1FBB

Asegúrese de que este manual esté siempre completo y legible y de que esté a disposición de todas las personas que transporten, monten, desmonten, pongan en servicio, utilicen o realicen el mantenimiento del producto.

Conserve el manual en un lugar seguro para poder consultarlo en cualquier momento.

1.2 Avisos legales

La información dada en este manual corresponde a la versión en el momento de la publicación.

No está permitido realizar modificaciones por cuenta propia ni hacer un uso incorrecto del producto. En ese caso, Schaeffler no asume ninguna responsabilidad.

1.3 Imágenes

Las imágenes de este manual pueden ser representaciones generales y pueden diferir del producto suministrado.

2 Instrucciones generales de seguridad

2.1 Uso correcto

El producto solo puede utilizarse para el llenado de pistolas de engrase de palanca manual, prensas monomanuales, equipos de lubricación con válvula de llenado y válvulas de ventilación según DIN 1283, así como lubricadores CONCEPT1.

El producto solo puede utilizarse con las grasas disponibles en el mercado hasta la clase NLGI 2.

2.2 Uso inadecuado

No deben procesarse las grasas y pastas con aceite de silicona y espesadas con PTFE.

2.3 Personal cualificado

Obligaciones del explotador de la máquina:

- Asegurarse de que únicamente personal cualificado y autorizado realice las tareas que se describen en estas instrucciones.
- Asegurarse de que se utilice el equipamiento personal de seguridad.

El personal cualificado debe cumplir los siguientes criterios:

- Poseer los conocimientos necesarios sobre el producto obteniéndolos, por ejemplo, a través de una formación sobre el manejo del producto
- Conocimiento del contenido íntegro de este manual y, muy especialmente, de las indicaciones de seguridad
- Conocimiento sobre las normativas relevantes específicas del país

2.4 Material de protección

Algunos trabajos con el producto requieren el uso de equipos de protección individual. El equipo de protección individual consiste en:

☒ 1 Equipo de protección individual necesario

Equipamiento personal de seguridad	Señales obligatorias según DIN EN ISO 7010
Protección ocular	

2.5 Prescripciones de seguridad

Compruebe regularmente los componentes presurizados.

Sustituya inmediatamente por piezas originales los conductos o tubos defectuosos o dañados.

Observe las fichas de datos de seguridad de las sustancias peligrosas utilizadas.

Los trabajos de mantenimiento y reparación solo debe realizarlos el personal cualificado.

No utilice el producto bajo la lluvia para evitar que la grasa caiga al suelo.

2.6 Peligros

2.6.1 Peligro de lesiones

Riesgo de lesiones debido al fallo repentino de las piezas presurizadas.

- ▶ Compruebe periódicamente que las piezas presurizadas no estén dañadas.
- ▶ Sustituya inmediatamente las piezas presurizadas defectuosas o dañadas.
- ▶ Utilice protección ocular durante el funcionamiento.

Existe riesgo de lesiones debido a la proyección de lubricantes.

- ▶ Utilice protección ocular durante el funcionamiento.

Existe riesgo de lesiones en caso de elevar variantes del producto con un peso superior a 23 kg

- ▶ El transporte de variantes del producto superiores a 23 kg debe realizarse entre 2 personas.
- ▶ La puesta en marcha de variantes del producto superiores a 23 kg debe realizarse entre 2 personas.

2.6.2 Daños materiales

Daños debidos a la generación de presiones inadmisiblemente altas

- ▶ No active con excesiva fuerza la palanca manual.
- ▶ No extienda la palanca manual con piezas extrañas.

Riesgo de daños en la estación de bombeo por contaminación.

- ▶ Coloque la bomba sobre superficies limpias.
- ▶ Limpie el tubo de aspiración de la bomba antes de la puesta en servicio.

3 Alcance de suministro

El producto se suministra como un set completo con el siguiente contenido:

- Estación de bombeo con salida de grasa R $\frac{1}{4}$ " (interior)
- Manguito de llenado para llenar pistolas de engrase mediante boquilla de llenado según DIN 1283
- Adaptador de llenado ARCALUB-C1.NIPPLE-REFILL-GREASE-R1/4 para llenar el lubricador CONCEPT1.
- Cubierta antipolvo con 3 tornillos de mariposa laterales
- Pistón seguidor de engrase

El accesorio estándar es parte del alcance del suministro; se puede encargar un accesorio especial.

3.1 Daños de transporte

- ▶ Compruebe si el producto ha sufrido daños durante el transporte inmediatamente después de la entrega.
- ▶ Reclame inmediatamente a la empresa de transportes cualquier daño ocasionado durante el transporte.

3.2 Deficiencias

- ▶ Compruebe si el producto presenta defectos visibles inmediatamente después de la entrega.
- ▶ Reclame inmediatamente los defectos al distribuidor del producto.

4 Descripción del producto

El producto solo es apto para usarlo para el llenado de pistolas de engrase de palanca manual, prensas monomanuales, equipos de lubricación con válvula de llenado y válvulas de ventilación según DIN 1283, así como lubricadores CONCEPT1.

Al accionar la palanca manual, la estación de bombeo genera un vacío en el depósito de grasa. Esta presión negativa hace que el pistón seguidor de engrase siga el recorrido y que la grasa se transporte a la salida de grasa.



1 Componentes ARCA-PUMP-BARREL...FILL-SET-N

1	Salida de grasa	2	Palanca manual
3	Tornillo de fijación	4	Tornillo de mariposa
5	Perno seguidor de grasa	6	Orificio de aspiración
7	Tubo de aspiración	8	Cubierta antipolvo
9	Abrazadera		

5 Transporte y almacenamiento

5.1 Transporte

- ▶ Retire la estación de bombeo del pistón seguidor de engrase y la cubierta anti-polvo.
- ▶ Empuje la bomba manual a ras contra la estación de bombeo.
- ▶ Embale los componentes en una caja de cartón con suficiente material de relleno.

5.2 Almacenamiento

Si guarda la bomba en el depósito de grasa, siga las instrucciones de almacenamiento del fabricante de la grasa.

2 Condiciones de almacenamiento

Descripción	Valor
Temperatura ambiente	-5 °C hasta +55 °C
Humedad del aire	5 % a 95 %, sin condensación
Lugar de almacenamiento	Almacene el producto en espacios cerrados. Almacene el producto en superficies limpias.

6 Puesta en marcha

6.1 Montaje de la estación de bombeo y el depósito de grasa

- ✓ El tubo de aspiración de la estación de bombeo debe estar libre de suciedad e impurezas.
- ▶ Retire la tapa del depósito de grasa.
- ▶ Alise la grasa en el recipiente para evitar bolsas de aire.
- ▶ Presione el pistón seguidor de engrase sobre la grasa del depósito de grasa hasta que esta quede visible en la abertura central y ya no queden bolsas de aire. El labio de goma del pistón del seguidor de grasa debe quedar uniformemente apoyado contra la pared del cubo.
- ▶ Coloque la cubierta antipolvo firmemente sobre el contenedor de grasa y céntrala con los tornillos de mariposa.
- ▶ Introduzca la estación de bombeo a través de la abrazadera de la cubierta antipolvo y la abertura central del pistón seguidor de grasa hasta el fondo del depósito de grasa.
- ▶ Fije la estación de bombeo a la abrazadera con la tuerca de mariposa.
- » La estación de bombeo está lista para funcionar.

7 Funcionamiento

7.1 Llenado del equipo de lubricación

- ✓ El vástago del pistón del equipo de lubricación que se va a llenar debe empujarse hacia dentro.
- ▶ Presione el equipo de lubricación con la boquilla de llenado sobre la salida de grasa del equipo de llenado hasta que se abra la válvula de bloqueo de la boquilla de llenado.
- ▶ Active la estación de bombeo con la palanca manual.
- » Se llenará el equipo de lubricación.
- » El proceso de llenado finaliza cuando aumenta la resistencia en la palanca manual.



7.2 Llenado del lubricador CONCEPT1

- ✓ Desplace el pistón del lubricador CONCEPT1 completamente hacia delante en la dirección del orificio de salida.
- ▶ Atornille el adaptador de llenado ARCALUB-C1.NIPPLE-REFILL-GREASE-R1/4 en la salida de grasa.
- ▶ Coloque el lubricador vacío CONCEPT1 en el adaptador de llenado.
- ▶ Active la estación de bombeo con la palanca manual.
- » Se llenará el equipo de lubricación.
- » Cuando el lubricador esté completamente lleno, detenga inmediatamente el proceso de llenado y no aumente más la presión para evitar destruir el lubricador.

Más información

BA 69, CONCEPT1,

<https://www.schaeffler.de/std/1F4C>

8 Mantenimiento

Los trabajos de mantenimiento y reparación solo debe realizarlos el personal cualificado.

8.1 Comprobación de las piezas presurizadas

- ✓ La estación de bombeo debe estar fuera de servicio
- ▶ Compruebe que las piezas con presión no estén dañadas.
- ▶ Compruebe el desgaste de las piezas con presión.
- ▶ Sustituya inmediatamente por piezas originales los conductos o tubos defectuosos o dañados.

8.2 Comprobación del pistón seguidor de engrase

- ✓ La estación de bombeo debe estar fuera de servicio
- ▶ Compruebe el desgaste por envejecimiento del labio de estanqueidad de goma del pistón seguidor de grasa.
- ▶ Sustituya inmediatamente el pistón seguidor de grasa con el labio de estanqueidad de goma desgastado o poroso por piezas originales.

Se recomienda sustituir el pistón seguidor de grasa al cabo de 3 años como máximo.

9 Puesta fuera de servicio

Si el equipo ya no se utiliza con regularidad, póngalo fuera de servicio.

10 Eliminación de residuos

Al desechar el producto, respete la normativa local vigente.

11 Datos técnicos

3 Datos técnicos

Característica	ARCA-PUMP-BARREL...FILL-SET-N			
	18	25	50	180
Tamaño de envase	18 kg	25 kg	50 kg	200 kg
Diámetro interior	mín.	265 mm	305 mm	385 mm
	máx.	285 mm	350 mm	410 mm
Longitud del tubo de aspiración	535 mm	535 mm	800 mm	800 mm
Diámetro del tubo de aspiración	40 mm	40 mm	40 mm	40 mm
Peso	4,0 kg	4,6 kg	8,0 kg	19,5 kg
Salida de grasa con rosca (interior)	R 1/4"	R 1/4"	R 1/4"	R 1/4"
Caudal por carrera	45 cm ³	45 cm ³	45 cm ³	45 cm ³
Presión de elevación máxima	30 bar	30 bar	30 bar	30 bar
Recorrido de palanca	375 mm	375 mm	375 mm	375 mm
Ayuda de transporte incluida en el volumen de suministro	no	no	no	no

Se puede adquirir como accesorio una ayuda de transporte.

12 Piezas de recambio y accesorios

12.1 Piezas de recambio

4 Piezas de recambio

Tipo	Set	Número de pedido	Referencia para el pedido
Pistón seguidor de engrase	18	301254435-0000-10	ARCA-PUMP-BARREL-18.FP-N
	25	301252599-0000-10	ARCA-PUMP-BARREL-25.FP-N
	50	301254281-0000-10	ARCA-PUMP-BARREL-50.FP-N
	180	301254478-0000-10	ARCA-PUMP-BARREL-180.FP-N
Cubierta antipolvo	18	301254443-0000-10	ARCA-PUMP-BARREL-18.LID-N
	25	301252602-0000-10	ARCA-PUMP-BARREL-25.LID-N
	50	301254290-0000-10	ARCA-PUMP-BARREL-50.LID-N
	180	301254486-0000-10	ARCA-PUMP-BARREL-180.LID-N
Bomba de bidón manual	18	301253714-0000-10	ARCA-PUMP-BARREL-18.FILL-N
	25	301253714-0000-10	ARCA-PUMP-BARREL-18.FILL-N
	50	301254265-0000-10	ARCA-PUMP-BARREL-50.FILL-N
	180	301254451-0000-10	ARCA-PUMP-BARREL-180.FILL-N

12.2 Ayudas de transporte



5 Datos técnicos

Referencia para el pedido	ARCA-PUMP-BARREL-50.TROLLEY-N	ARCA-PUMP-BARREL-180.TROLLEY-N
Número de pedido	301254257-0000-10	301254494-0000-10
Descripción	Ayuda de transporte para contenedores de hasta 50 kg	Ayuda de transporte para contenedores de hasta 200 kg
Material	Galvanizado	Acero, recubierto de polvo negro
Longitud	700 mm	1000 mm
Anchura	520 mm	830 mm
Altura	990 mm	1050 mm
Peso	11 kg	32 kg
Soporte de bomba	sí	no
Rodillos	2 piezas, Ø 200 mm	2 piezas, Ø 200 mm
Ruedas giratorias	no	1 pieza, Ø 125 mm

Schaeffler Iberia, S.L.U.
C/ Foment, 2
Polígono Ind. Pont Reixat
08960 Sant Just Desvern (Barcelona)
España
www.schaeffler.es
marketing.es@schaeffler.com
Teléfono +34 93 480 34 10

Toda la información ha sido redactada y verificada cuidadosamente por nosotros. Sin embargo, no podemos garantizar la ausencia de posibles errores u omisiones. Nos reservamos el derecho a realizar correcciones. Por lo tanto, compruebe siempre si hay información más actualizada o reseñas de cambios disponibles. Esta publicación reemplaza toda la información que difiera de la misma publicada en publicaciones anteriores. Queda prohibida la reproducción, total o parcial, de esta documentación sin nuestra autorización.
© Schaeffler Technologies AG & Co. KG
BA 89 / 01 / es-ES / ES / 2023-10